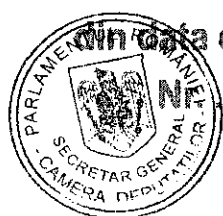


APROBAT

In sedinta Biroului permanent al
Camerei Deputatilor



Xr. Ref. 1325.

Parlamentul României Camera Deputaților

Direcția Generală Afaceri Externe
Centrul pentru cooperare internațională bilaterală

București, 1 aprilie 2016
Nr. 15c/ 413



INFORMARE

cu privire la delegația în landul german Hessen
a Comisiei pentru muncă și protecție socială
din Camera Deputaților
16-19 martie 2016

În perioada 16-19 martie 2016, la invitația domnului Norbert Kartmann, președintele Parlamentului landului Hessa, a avut loc vizita în landul german Hessen, la Wiesbaden, a unei delegații a Comisiei pentru muncă și protecție socială din Camera Deputaților, conduse de domnul deputat Mihai Baltă, vicepreședinte al comisiei. Din delegația parlamentară au mai făcut parte și doamna deputat Cristina Ancuța Pocora, vicepreședinte al comisiei, doamna deputat Cristina Nichita, membru al comisiei, domnul deputat Kerekes Karoly, membru al comisiei, și doamna Mihaela Pop, consilier parlamentar în cadrul Direcției Generale Afaceri Externe, secretarul delegației. Pe parcursul întreprinderilor, delegația parlamentară română a fost însoțită de către domnul Mihai Botorog, consul general al României la Bonn, și de către doamna Ioana Manole, atașat pentru probleme de muncă în cadrul Ambasadei României la Berlin.

Programul delegației a cuprins întâlniri cu: domnul Norbert Kartmann - președintele Parlamentului landului Hessen, cu doamna deputat Claudia Ravensburg - președintele Comisiei pentru afaceri sociale și integrare a Parlamentului landului Hessen - și cu membri ai comisiei, cu domnul Stefan Gruettner - ministrul landului Hessen pentru afaceri sociale și integrare, domnul Mark Weinmeister - secretar de stat pentru afaceri europene din cadrul Cancelariei landului Hessen, domnul Stefan Sydow - director pentru azil în cadrul Ministerului pentru afaceri sociale și integrare al landului Hessen. De asemenea, delegația parlamentară română a vizitat un centru de primire pentru refugiați și un centru pentru îngrijirea persoanelor vârstnice din Wiesbaden. Un punct important al programului l-a constituit întâlnirea delegației parlamentare cu reprezentanți ai comunității române din landul Hessen.

Temele abordate pe parcursul întreprinderilor s-au axat pe provocările comune aflate pe agenda europeană și internațională, cu accent pe efectele produse de criza refugiaților în plan social și economic, politicile de azil pe termen mediu și lung, spațiul Schengen, consolidarea relațiilor de parteneriat româno-germane, inclusiv în ceea ce privește colaborarea interparlamentară la nivelul comisiilor de muncă și protecție socială, legislația în domeniul muncii și a ocupării forței de muncă, politicile sociale de protecție a persoanelor în vârstă și politicile de protecție a familiei, politicile de promovare a femeilor la locurile de muncă, stimularea

natalității, migrația forței de muncă și situația comunității românești din Germania, crearea de locuri de muncă pentru tinerii din România, dezvoltarea zonelor sărace din România, dezvoltarea turismului românesc în regiunea Dunării, dezvoltarea agriculturii integrate în România, etc..

Discuțiile cu domnul Norbert Kartmann, președintele Parlamentului landului Hessen, s-au axat pe următoarele teme: relațiile bilaterale româno-germane și cooperarea cu landul Hessen, cooperarea în cadrul U.E., spațiul Schengen, criza refugiaților din Europa, cu accent asupra costurilor și al integrării acestora - inclusiv pe piața muncii - legislația pentru azil.

Cu privire la relațiile tradiționale dintre cele două țări, s-a discutat despre faptul că minoritate germană din România a reprezentat întotdeauna o puternică punte de legătură între cele două popoare. De asemenea, a fost amintit sprijinul acordat de R.F. Germania pentru aderarea României la U.E., dezvoltarea continuă a relațiilor economice dintre cele două țări, precum și faptul că, în cursul anului 2014, nivelul schimburilor comerciale între România și landul Hessen s-a ridicat la aproximativ 1,2 miliarde Euro, cu precizarea că potențialul acestor schimburi este mult mai mare.

Președintele Parlamentului landului Hessen și-a exprimat în mod deschis susținerea pentru consolidarea relațiilor dintre Camera Deputaților și legislativul din Hessen și a amintit de vizita pe care domnia sa a efectuat-o la București, în iulie 2015, împreună cu o delegație a landului Hessen, precum și de convorbirile avute cu domnul Valeriu Ștefan Zgonea, președintele Camerei Deputaților, și cu membri ai Comisiei pentru muncă și protecție socială. Demnitarul german și-a exprimat speranța ca, în viitorul apropiat, Președintele Camerei Deputaților să poată da curs invitației transmise de partea germană de a realiza o vizită oficială în landul Hessen.

Părțile au abordat temele de actualitate aflate pe agenda europeană, pornind de la premiza că România și Germania au multe puncte de vedere comune. Parlamentarii români și-au manifestat susținerea pentru continuarea proiectului european și adâncirea acestuia. În context, demnitarul german a făcut referire la criza migrației, amintind că aceasta se resimte deja în întreaga Europă și a vorbit despre eforturile depuse de către statul german, în contextul unui aflux de migranți care a depășit orice calcule inițiale. În acest sens, măsurile luate pentru asigurarea primirii și găzduirea imigranților, la nivelul landurilor, au inclus angrenarea tuturor resurselor umane disponibile (forțe de ordine, asistenți sociali, personal medical, etc.), utilizarea unor fonduri importante, precum și modificări în plan legislativ. Parlamentarii români au apreciat mobilizarea rapidă a statului german și modul în care s-a adaptat și a gestionat această criză.

Demnitarii români au fost de acord cu partea germană că problema refugiaților lansează noi provocări Europei și au subliniat faptul că România înțelege să acționeze într-un spirit de solidaritate, pledând în favoarea unui demers cuprinzător în ceea ce privește abordarea crizei – cu măsuri de relocare și protecția frontierelor externe, acționând asupra dimensiunii externe, cu abordarea cauzelor primare ale migrației. Totodată, partea română a atras atenția asupra faptului că trebuie acordată o mare atenție discuțiilor legate de adoptarea unui mecanism permanent de relocare, mai ales având în vedere actualul context, fiind necesar să se ia în considerare implicațiile pe care deciziile le pot avea, la nivel european, pe termen lung. Totodată, ambele părți au fost de acord că păstrarea funcționării Spațiului Schengen trebuie să constituie o prioritate.

De asemenea, domnul Președinte Norbert Kartmann a evocat disponibilitatea părții germane de a trimite experți în România, în domeniul politicilor sociale, în

diferite domenii, pentru un schimb de experiență, axat atât pe analiza politicilor de succes germane, dar, mai ales, pe un schimb de informații cu privire la aspecte negative și greșeli ce pot fi evitate.

În cadrul convorbirilor cu membri ai Comisiei pentru afaceri sociale și integrare a Parlamentului landului Hessen, din partea germană au participat: doamna deputat Claudia Ravensburg, președintele Comisiei, domnul deputat Ernst-Ewald Roth, vicepreședinte al comisiei, precum și domnul deputat Dr. Ralf-Norbert Bartelt, domnul deputat Gerhard Merz, și doamna deputat Marjana Schott, membri ai comisiei.

Principalele teme abordate cu această ocazie au fost: politicile pentru familie și natalitate, participarea femeilor în politică și sistemele de cotă pentru femei la alegeri, împăcarea carierei și a familiei, politicile de incluziune pentru copiii cu probleme, politicile pentru refugiați și cooperarea în cadrul U.E., situația piețelor muncii din R.F. Germania, din landul Hessen și din România, precum și colaborarea în acest domeniu, sistemul dual de pregătire profesională din Germania, etc..

Referitor la participarea femeilor în politică, interlocutorii germani au precizat că, în momentul de față, în Germania, partidele politice încearcă să impună un prag minim pentru participarea femeilor în funcțiile de conducere și un procent obligatoriu pentru listele electorale. Cu toate acestea, pe lângă procentul relativ scăzut al reprezentării femeilor în funcțiile de conducere din politica germană, o problemă reală rămâne concilierea vieții de familie cu rigorile funcției publice, din cauză că programul demnitarilor prevede participarea la diferite activități, inclusiv seara sau în week-end.

Discuțiile legate de natalitate au scos în evidență faptul că, deși există stimulente ce se pot acorda familiilor pentru creșterea copiilor, scăderea natalității continuă să reprezinte o preocupare atât în Germania, cât și în țara noastră. Pentru statul german, o soluție o poate reprezenta, în viitor, compensarea sporului demografic negativ prin persoanele venite din afara Germaniei. Referitor la faptul că scăderea natalității poate avea efecte negative asupra menținerii sistemelor publice de pensii, deputații germani au fost de părere că, sistemul de pensii trebuie regândit în viitor. În acest sens, aceștia au menționat că sistemul german de pensii va introduce în viitor, pensii private obligatorii pentru tineri.

Discuțiile au abordat și subiectul formării profesionale a tinerilor, inclusiv sub aspectul integrării acestora pe piața muncii. Cu această ocazie, au fost discutate mai multe aspecte legate de sistemul german de învățământ dual. Parlamentarii germani au recunoscut că, în ceea ce privește tinerii români care studiază în Germania, aceștia preferă să rămână în această țară la terminarea studiilor. Deputații români le-au amintit omologilor germani faptul că, în România, piața muncii nu poate oferi același nivel ridicat de salarii ca în Germania sau în alte țări occidentale, motiv pentru care mulți tineri preferă să plece din România. Acest fapt a condus, în timp, la lipsa forței de muncă calificate în multe domenii din economia României. În replică, parlamentarii germani au recunoscut că, în urma vizitei de lucru efectuate la București, în cursul anului 2015, au constatat efectele plecării forței de muncă din România în străinătate și și-au exprimat speranța ca, în viitor, să poată fi găsite soluții atât pentru formarea profesională a tinerilor români în Germania dar și, în paralel, a unor soluții eficiente pentru ca aceștia să revină în țara de origine. Parlamentarii germani au fost de acord cu omologii români că tinerii români care revin în țara lor pentru a munci pot contribui la dezvoltarea economică a României. În același timp, interlocutorii germani au recunoscut că, inclusiv în Germania, o anumită parte a forței de muncă migrează către America și Nordul

Europei, datorită atractivității salariilor din aceste zone. De asemenea, aceștia au precizat că, în landul Hessen, este nevoie de forță de muncă calificată, mai ales în următoarele domenii: meserii și construcții, asistență socială și mai ales asistență pentru serviciile de îngrijire a persoanelor în vârstă, domeniul academic- cu precădere în ramura tehnică.

Parlamentarii români și germani au analizat posibilitatea realizării, în viitor, a unei colaborări între landul Hessen și România, în vederea formării profesionale a tinerilor români, în cadrul sistemului dual de pregătire profesională. O altă propunere avansată de către domnul deputat Mihai Baltă a fost de a realiza schimburi cu Universitatea Tehnică Darmstadt, pentru proiectul european al Institutului de Fizică Atomică de la Măgurele.

La finalul întrevederii cu membrii Comisiei pentru afaceri sociale și integrare a Parlamentului landului Hessen, parlamentarii germani și-au exprimat satisfacția față de schimburile de opinii avute atât cu această ocazie, cât și cu ocazia vizitei pe care au efectuat-o la București, în anul 2015, și s-au arătat interesați să continue discuțiile, periodic, exprimându-și interesul față de o eventuală vizită la București. Ca răspuns, domnul vicepreședinte Mihai Baltă, în numele Comisiei pentru muncă și protecție socială a Camerei Deputaților, a adresat membrilor comisiei omoloage din Parlamentul landului Hessen invitația de a reveni la București, la o dată reciproc convenabilă, de stabilit pe canale diplomatice.

La întâlnirea membrilor delegației parlamentare cu domnul Stefan Gruettner, ministrul landului Hessen pentru afaceri sociale și integrare, a participat și domnul Norbert Kartmann, președintele legislativului din Hessen. Discuțiile s-au axat pe mai multe paliere: politicile de integrare și protecție socială, inclusiv sub aspectul integrării imigranților, politicile de azil, strategiile de muncă, eradicarea sărăciei, cooperarea româno-germană în domeniul politicilor sociale etc..

Domnul Ministru Stefan Gruettner a prezentat, pe scurt, prioritățile politicilor sociale și de integrare din landul Hessen. Pe parcursul convorbirilor, s-a evidențiat faptul că una din principale probleme pentru Ministerul pentru afaceri sociale și integrare, a fost acomodarea, în anul 2015, a aproximativ 110 000 de refugiați (dintre care 90000 s-au stabilit în interiorul landului). Costurile politicilor pentru integrare, acoperite din fondurile landului, în decursul anului 2015, s-au ridicat la 1,2 miliarde de euro, iar măsurile luate pentru refugiați au vizat acțiuni de: primire și înregistrare, repartizare în orașe și comune, cursuri de limbă germană, integrare a copiilor în școli, calificarea adulților prin cursuri speciale etc. Referitor la integrarea refugiaților pe piața muncii - după ce aceștia primesc un permis de lucru - ministrul german a subliniat faptul că statul nu oferă stimulente firmelor germane care doresc să angajeze refugiați și a precizat că, în prezent, în landul Hessen există aproximativ 40 000 de locuri de muncă disponibile, în diferite domenii.

Referitor la politicile de protecție a minorilor și de promovare a familiei, părțile au schimbat informații cu privire la sistemul de educație, susținerea mamelor și politicile de integrare în creșe și grădinițe, etc. Interlocutorii s-au declarat în favoarea unui sistem de educație de tip incluziv. În context, ministrul pentru afaceri sociale și integrare a explicat că statul german asigură, pentru toți copiii, locuri în creșe și grădinițe, începând cu vârsta de 1 an. Bugetul landului Hessen pentru grădinițe și creșe a fost, pentru anul 2015, de aproximativ 500 milioane euro. Conform statisticilor, aproximativ 70% dintre copiii din landul Hessen sunt deja integrați în sistemul de învățământ, de la vârsta de 0-3 ani. Legislația landului impune ca grupele de copii de la grădinițe, spre exemplu, să aibă în medie 2,5 educatori la 12 copii - pentru grupele cu vârsta de până la 3 ani. Viziunea incluzivă din sistemul de educație germana prevede, spre exemplu, integrarea copiilor cu autism în creșe și grădinițe obișnuite, statul oferind condiții speciale în acest caz, în

sensul că numărul de copii dintr-o grupă scade, dacă în ea se găsesc copii cu autism sau alte boli. În ceea ce privește copiii refugiaților din Germania, aceștia sunt integrați în sistemul de învățământ local, încă din momentul sosirii în orașe și comune.

Printre alte teme legate de protecția copilului, s-a analizat și subiectul tribunalelor speciale pentru copii, partea germană subliniind faptul că sistemul german nu tratează diferențiat procesele legate de drepturile copiilor, acestea fiind judecate de către tribunalele normale.

Partea română a fost interesată, de asemenea, să discute în detaliu anumite aspecte legate de politicile pentru protecție socială și muncă, fiind exprimată dorința față de o colaborare cu partea germană, în contextul elaborării de către România a Strategiei Naționale pentru Promovarea Îmbătrânirii Active și Protecția Persoanelor Vârstnice pentru perioada 2015 - 2020 și al Strategiei naționale privind incluziunea socială și reducerea sărăciei pentru perioada 2015-2020. În acest sens, parlamentarii români au propus părții germane înființarea unei Comisii comune România-landul Hessen, în vederea unei colaborări mult mai strânse cu privire la această problemă, propunere acceptată cu interes de către interlocutorul german.

Cu ocazia întrevederii cu domnul Mark Weinmeister, secretar de stat pentru afaceri europene din cadrul Cancelariei landului Hessen, temele dezbătute au vizat în principal posibilitățile de extindere a cooperării între România și landul Hessen, în contextul apartenenței la U.E.

În context, parlamentarii români au precizat faptul că nivelul schimburilor economice dintre România și landul Hessen, care au cunoscut o evoluție pozitivă în ultimii ani, dețin un potențial mult mai ridicat, ce trebuie exploatat. În acest sens, aceștia au invitat investitorii germani din Hessen să vină în România.

Membrii delegației parlamentare române au discutat împreună cu demnitarul german despre posibilitatea realizării unor proiecte concrete de colaborare, precum: organizarea unui forum de afaceri pentru tinerii întreprinzători din Germania, realizarea unei colaborări cu Universitatea Tehnică Darmstadt, pentru proiectul european al Institutului de Fizică Atomică de la Măgurele, dezvoltarea de proiecte de cooperare cu porturile românești în cadrul Strategiei Dunării, posibilitatea cooperării cu privire la spațiul Rhin-Main-Dunăre - sub aspectul dezvoltării infrastructurii și modernizării porturilor românești de la Dunăre, realizarea unei colaborări între Bursa de Valori de la Frankfurt și Bursa de Valori de la București, organizarea unui forum de afaceri pentru tinerii întreprinzători din Hessen, inclusiv la nivelul camerelor de comerț din Wiesbaden, dar și potențialul investițiilor în agricultură și în procesul tehnologic al prelucrării produselor agricole din România. Având în vedere multitudinea temelor enunțate și potențialul cooperării viitoare cu landul Hessen, ambele părți au discutat despre posibilitatea înființării unor Comisii comune de cooperare România - Germania și, respectiv, România-landul Hessen.

Un punct deosebit de important al vizitei delegației parlamentare române la Wiesbaden l-a constituit **întâlnirea cu reprezentanții comunității de români**.

La această întâlnire au participat doamna Emanuela Kern, președintele Asociației CROM-Comunitatea românilor din regiunea Rin-Main, doamna Dorotea Krampol, vicepreședinte al acestei asociații, doamna Ana-Violeta Sacaliuc, coordonatoare pentru programe de integrare în cadrul Primăriei orașului Offenbach am Main, doamna Calogera von Auw, conducătoare de grupă pentru proiectele CROM în cadrul organizației CARITA, și domnul Ionuț Plenz, membru al Consiliului

de conducere al Comunității româno-ortodoxe Sf. Nicolae din Offenbach, și doamna Letitia Tuerk, reprezentant al proiectului Fair Mobility (proiect finanțat de Uniunea Sindicatelor germane și de Ministerul federal al muncii ce se adresează lucrătorilor din Europa de est din Germania, cărora le oferă consiliere în probleme legate de dreptul la muncă). Din partea Consulatului General al României de la Bonn, la întrevvedere a participat domnul Consul Valentin-Cristian Florică.

Asociația CROM, ce desfășoară activități de cultivare a cadrului socio-cultural al persoanelor originare din România, a primit, în anul 2015, împreună cu Parohia ortodoxă „Sfântul Nicolae” din Offenbach, premiul anual pentru integrare - acordat de către primăria orașului Offenbach.

Parlamentarii români au avut ocazia să discute despre proiectele comunității românești din regiunea Frankfurt, dar și despre dificultățile actuale ale acesteia. Din experiența împărtășită de către participanții la discuții, a rezultat că, în ultimii ani, numărul lucrătorilor români veniți în Germania a fost în continuă creștere, anumite organizații românești preluând inițiativa de a îi ajuta să se integreze, inclusiv prin deschiderea de parteneriate cu administrația comunală, prin organizarea de cursuri de limba germană și de orientare profesională. Un bun exemplu în acest sens îl reprezintă cursurile organizate în spațiul Parohiei ortodoxe „Sfântul Nicolae” din Offenbach. Din schimbul de informații avut în cadrul întâlnirii, a reieșit că principalele probleme cu care se confruntă muncitorii români nou sosiți în Germania sunt legate de recuperarea salariilor, problema neplății asigurărilor sociale din Germania și condițiile dificile de muncă, cu precizarea că, în majoritatea cazurilor, aceste probleme sunt legate și de necunoașterea limbii germane. Mediul asociativ românesc încearcă să identifice și, în măsura posibilului, să acorde asistență și consiliere românilor care se găsesc în asemenea situații dificile.

Discuțiile extrem de deschise au abordat rolul diasporei ca mijloc eficient de consolidare a imaginii României în Germania, importanța existenței unei diaspore românești active și eficiente în promovarea imaginii României și necesitate valorificării exemplelor pozitive din cadrul comunității românești din Germania. Totodată, s-a discutat și despre faptul că întreaga comunitate românească din Germania este afectată de imaginea negativă proiectată în spațiul public de faptele antisociale săvârșite, în mod izolat, de unii conaționali. De asemenea, s-a analizat și rolul important al activității de păstrare a identității românești pentru familiile din diaspora care rămân definitiv în Germania, ce poate contribui și la o cunoaștere a valorilor spirituale și culturale românești în Germania și la o contracarare a percepției negative a publicului german față de românii din această țară.

Un alt subiect abordat a fost importanța pe care o are păstrarea legăturilor diasporei cu țara de origine și cu instituțiile acesteia, participanții din partea diasporei românești arătându-se interesați de realizarea unor întâlniri mai dese cu reprezentanți ai oficialităților din România.

Programul vizitei a cuprins și discuții cu domnul Stefan Sydow, director pentru azil în cadrul Ministerului pentru afaceri sociale și integrare al landului Hessen, care a însoțit delegația într-o vizită la un centru de primire pentru refugiați din Wiesbaden. Cu această ocazie, domnul director domnul Stefan Sydow a făcut o prezentare delegației române privind modul în care autoritățile landului Hessen se ocupă de primirea și integrarea refugiaților. În acest sens, vizitarea centrului de primire pentru refugiați a reprezentat o parte complementară practică a prezentării făcute de către domnul Stefan Sydow. Delegația română a avut ocazia, astfel, să studieze la fața locului, aspectele logistice pe care le implică politicile de integrare a imigranților.

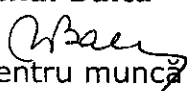
De asemenea, programul vizitei a cuprins și vizitarea unui centru pentru îngrijirea persoanelor vârstnice din orașul Wiesbaden, unde doamna Anna Eisold, managerul centrului, a prezentat atât facilitățile de care dispune instituția pe care o conduce, dar și modul în care de finanțează și se desfășoară activitățile zilnice.

Vizita la Wiesbaden a delegației Comisiei pentru muncă și protecție socială din Camera Deputaților a fost primită cu deschidere de către gazde și a marcat un moment important de diplomatie parlamentară ce a contribuit la consolidarea relațiilor cu landul Hessen.

În urma convorbirilor avute cu demnitarii germani, au fost subliniate mai multe propuneri de proiecte concrete de colaborare pentru viitor, printre care și: realizarea unui forum de afaceri pentru tinerii întreprinzători din Germania, inclusiv la nivelul camerelor de comerț din Wiesbaden și Frankfurt pe Main, realizarea unei colaborări cu Universitatea Tehnică Darmstadt, cooperarea în domeniul energetic, realizarea unor Comisii comune de cooperare România-landul Hessen etc.

Prin multitudinea de contacte incluse în programul vizitei, complexitatea tematicii abordate și disponibilitatea comună manifestată de ambele părți în susținerea colaborării, în interes reciproc, vizita delegației parlamentare române a deschis perspective de aprofundare a ansamblului relațiilor româno-germane.

Deputat **Mihai Baltă**


Vicepreședinte al Comisiei pentru muncă și protecție socială